

Alameda County Behavioral Health Care Services

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

Effective Date: April 14, 2003

本通告介紹關於你健康的資料將可能如何被運用及公開，以及你可以怎樣取得這些資料。請細心閱讀。

你對本通告有任何問題，請與為你提供保健服務的機構，或阿拉美達縣行為健康護理服務的接受服務者援助處查詢，電話：(800) 779-0787。

你曾經登記從阿拉美達縣的行為健康護理服務：

服務地點

接受戒酒及／或戒毒或的精神健康服務。阿拉美達縣的行為健康護理計劃，包括在全縣不同地點提供完善的服務，服務地點是阿拉美達縣行為健康護理系統的一部份。

通告目的

本通告介紹阿拉美達縣行為健康護理服務的私隱權政策，適用範圍包括為你提供健康護理服務的部門、服務項目及個人。所謂個人是指醫療專業人士及其他阿拉美達縣政府授權的人士，他們為要向你提供服務或依法例上的指示，需要取得你的健康資料。

醫療專業人士及其他個人包括：

- 身體健康護理專業人士（如醫生、護士、醫護技術員及醫科學生）；
- 行為健康護理專業人士（如精神科醫生、心理學家、執照臨床社工、婚姻及家庭治療員、精神科醫護技術員及註冊護士和實習生）；
- 其他人士是指涉及為你提供護理的機構職員，或是與該些機構一起提供服務的工作人員，這包括阿拉美達縣行為健康服務的雇員、職員及其為你的治療提供服務或發揮作用的人員。

上述人等可能互相分享有關你的健康資料，並提供這些資料給其他醫療機構，目的是為了治療、收費或其他保健運作上的需要，又或因其他本通告描述的原因與其他人士亦可能分享這些資料。

Alameda County Behavioral Health Care Services

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

Effective Date: April 14, 2003

我們的責任

你的健康資料是保密及受到有關法例保護的。我們有責任依法保護這些資料，並向你提供這份說明法律責任和隱私權政策的通告，我們也有責任遵守現正生效的此通告。

此通告將：

- 指出在不需要你預先書面許可，公開和使用你的資料的方式。
- 指出那些情況之下你會被徵詢是否同意公開及被使用你的資料。
- 告訴你那些是只有你書面許可才能公開你的資料。
- 告訴你關於你健康資料的個人權利。

我們將如何運用及公開你的健康資料

使用及公開健康資料的方式可以分為兩類，以下將就這些類作出解釋及舉例說明。不能逐一列舉所有公開和使用資料方式，但他們均可歸納入以下兩大類之一。

- **治療** 在替你提供治療或其他保健服務時，我們可能使用或分享你的健康資料。治療一詞包括你可能接受的身體醫治及行為健康服務（精神健康服務或戒毒和戒酒服務）例如，一名執照醫護人員可能安排精神科醫與你見面處理可能用藥的問題，以及與該精神科醫生討論他／她對你的治療的看法。或我們的其中一位職員可能會要求進行化驗工作，或要求轉介院外醫生作身體檢查。如你從別的機構得到護理服務，我們可能向你的新醫療機構提供你的健康資料，以供進行治療之用。
- **付款** 我們可能使用或分享你的健康資料，以便向你、保險公司或其他第三者就我們為你所提供的服務開發帳單。例如，我們可能需要向你的健保公司關於你所接受的治療或輔導的資料，作為他們向我們繳費的根據。也可能告他們計劃為你提供那些治療或服務，以預先獲得他們的許可，和確定你的健保計劃會支付這些治療費用。如你從別的機構得到護理服務，我們可能向你的新醫療機構提供你的健康資料，作為收費之用。
- **保健運作** 我們可能因為內部運作需要而公開或使用你的健康資料。阿拉美達縣，包括多個部門為縣行為健康護理服務提供運作支援，如核數審計、縣行政官、縣律師及其他人士。我們向縣部門僅提供部份你的健康資料，其程度僅足以完成支援健康服務運作的需要。為了成功提供高質素的服務，公開和使用這些資料對阿拉美達縣行為健康服務是十分重要的。例如，我們可能使用你的資料：

Alameda County Behavioral Health Care Services

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

Effective Date: April 14, 2003

- 以檢討我們提供的治療和服務，並評為你服務的職員的表現。
- 以決定我們需提供那些額外服務，那些服務是不需要的，及某些新治療法是否有效。
- 作為檢討或了解醫生、護士、醫療技術員、其他醫護人員、學生、實習生及其他機構職員的行為。
- 以幫助我們完善財務管理及遵守有關法例。

如你從別的機構得到護理服務，我們可能基於某些運作上的需要，向你的新醫療機構提供你的健康資料。此外，我們也可能隱去你的姓名，所以你的健康資料可以用作為醫療研究之用，又不會公開了病人的身份。

在以下情況我們不需要你的同意也可以公開你的健康資料 除以上情況外，法例許可我們在某些情況下不必先取得你的同意便可分享你的健康資料。這包括以下情況。

- **法例要求** 當地方、州或聯邦法例要求時，我們將公開你的健康資料。例如，我們必須向衛生部門公開你的資料，以確保你的權利沒有被侵犯。
- **懷疑虐待或遺棄** 如果懷疑與兒童受虐或遺棄有關，我們向有關部門公開你的健康資料，如或你不是未成年人士，如你是虐待、遺棄或家庭暴力受害人，不論你是否同意，法例授權我們公開這些情況，相信這可以免避你或其他人受到嚴重傷害。
- **公共衛生危險** 在公共衛生情況下，我們也可能公開你的健康資料，這些情況包括：
 - 預防或控制疾病、受傷或殘障；
 - 發出出生或死亡報告；
 - 就醫療產品的反應和問題作出報告；
 - 通告產品回收消息；
 - 通知可能暴露在某種疾病，或可能受到感染或傳播某種疾病或狀況。

Alameda County Behavioral Health Care Services

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

Effective Date: April 14, 2003

- **醫療監管工作** 在法例的規定下，我們可能公開健康資料給醫療監管機構。這些包括作為核數、調查、檢查及執照檢定等，這對政府監管醫療系統、政府服務項目以及執行民權法等方面均十分重要。
- **訴訟與糾紛** 如你涉及訴訟或糾紛，在法庭或行政指令要求下，我們將公開你的健康資料。在與訟另一方的傳票或其他法律程要求下，我們將公開你的健康資料，但這必須是法例容許的情況下，以及必須先知會你有關要求（這可能包括書面通知），或取得指令保護被索取的資料。如果你的健康資料是精神健康有關，這些資料將不會在訴訟中公開，除非是按加州法庭，基於司法公正理由而向法庭公開該些資料。
- **執 法** 在執法人員要求下，我們將你的健康資料：
 - 回應法庭命令或其他類他指令。
 - 用以查証或找尋疑犯、證人或失蹤人口等。
 - 向執法人員提供罪案受害人的資料。
 - 舉報針對本機構或職員的罪行或威脅。
- **驗屍官、法醫官或殯葬主管** 我們可能向驗屍官或法醫官公開你的健康資料，這可能是有必須的，例如用於確實死者的身份或死因。我們也可能向殯葬服務主管公開我們病人的健康資料，以方便他們執行工作。
- **器官或組織捐贈** 如果你是器官捐贈者，我們可能向處理器官捐贈或移殖的機構公開你的健康資料。
- **研 究** 我們可能基於研究理由，有限度使用或公開你的健康資料。
- **避免嚴重的健康及安全威脅** 基於有需要避免對你、公眾或任何人士的健康或安全構成嚴重威脅，我們可能公開你的健康資料。我們只會向有能制止該種威脅的人士公開該些資料。
- **特殊政府功能** 為協助政府執行與你有關的職責，我們可能公開你的健康資料。例如你是軍隊成員，向軍部提供你的健康資料，有助軍隊管理。按法例，處理工傷個案的職員是有權取得你的健康資料。如果你被監禁，我會可能基於保安、健康及安全理由，向懲教設施公開你的健康資料。

Alameda County Behavioral Health Care Services

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

Effective Date: April 14, 2003

- 只在你有機會提出反對後才公開資料。 在一些情況下，如沒有先徵詢你的意見（如可能的話）及並取得你同意，我們是不會公開你的健康資料的，這些情況包括：
 - **病人紀錄** 我們備有一份檔案，記錄了我們病人的名字、健康狀況及接受治療的地點等，倘神職人員或其他人依據你的名字索取上述資料，我們會先行徵詢你的意見。
 - **涉及你的護理或付費情況的人士** 在你指定參與你的護理（或負責承擔費用）的人士（如你的家屬、親密朋友或其他特定人士）名單中，如有關乎到他們的情況，我們會向他們公開你的健康資料。例如，如你請你的家屬或友替你領取藥品，我們會向他解釋是何種藥物，以及何時何以領取。此外，如你不反對，我們也會通知你的一名家庭成員（或其他負責照顧你的人士）你的所在地及健康狀況。
 - **在與你聯繫時公開資料** 在與你聯絡時，我們可能會分享到你的健康資料。例如，我們會使用或公開你的健康資料，以提醒你下一次約診時間，或向你介紹或推薦可供考慮的治療法或其他你會感興趣的選擇。我們也會使用或公開你的健康資料，以便向你介紹你可能感興趣的其他與健康有關的福利或服務。我們也會聯絡你有關我們的籌款活動。
 - **其他健康資料** 在不包括於本通告內或法律許可的其他情況下，使用或公開你的健康資料必先要得到你的書面同意。就算是你已經給予我們同意使用或公開你的健康資料，你也可以隨時以書面方式收回同意權，在此情況下，我們將不會再使用或公開你的健康資料。但你需明白我們不能收回已經公開的資料，我們也有責任儲存向你所提供的服務紀錄。

Alameda County Behavioral Health Care Services

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

Effective Date: April 14, 2003

其他關於你的健康資料的權利。

對於存於本處你的健康的資料，你有以下權利：

- **檢查及複製權** 你有權檢查及複印你的健康資料。通常這包括病歷及帳單紀錄，但可能不包括一些精神健康資料。有條件限制。
 - 你必須提交書面要求。我們為此專門備有表格及指引，歡迎索取。
 - 如果你要求取得影印本，我們會收取合理的影印費、郵費及其他相關費用。
 - 在某些情況下，我們可能拒絕你的要求。依法例，若你被拒絕取得健康資料，你有權要求複核。
- **有權更正** 如果你認為關於你的健康資料不正確或不完整，你可以要求我們更正。當我們判定資料正確及完整之時，我們是不需要作出修正的。我們不能刪除你檔案內的資料。如其中有誤，我們將添上附註作為更正。只要有們仍保存著你的資料，你是有權提出修正的，但有以下限制：
 - 你必須提交書面要求。我們為此專門備有表格及指引，歡迎索取。
 - 你必須提交要求更正的理由。
 - 如非書面申請或沒有說明理由，我們有權拒絕更正要求。此外，在以下情況，我們也有可能拒絕要求：
 - 有關資料並非由我們登記，除非原記錄者已經不存在或不能作出更正；
 - 並不是本設施所保存的健康資料；
 - 該資料並不屬於你有權檢查或複印的部份。
- **有權索取資料被公開的記錄** 你有權要求知道過去曾經公開過你的資料的記錄。這份記錄應包括過去六年內你的資料曾被公開的情況。但記錄不包括：
 - 因治療、繳費或醫療運作需要而公開資料。
 - 我們向你公開資料的記錄
 - 獲許可及必須的公開資料情況
 - 得你書面授權的公開資料情況
 - 法例容許或要求的其他資料情況

Alameda County Behavioral Health Care Services

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

Effective Date: April 14, 2003

索取記錄必須要提出書面請求，為此我們備有特定表格和指引。你必須註明索取何段時期的記錄，這必須是在過去六年之內及不包括二零零三年四月十四日。你也必須註明需要那種版本（電子版抑或紙章版）首十二個月的記錄是免費的，超過者將須繳交費用，我們會預先告訴你收費，你可以選擇取消或條改要求。

- **有權要求設限** 你有權要求限制或有條件使用或公開你的健康資料，包括治療、費用及護理操作。你也有權要求限制參與你的護理的人士，如家庭成員或朋友，可以得到有限度的資料。例如，你可以要求我們不向某家人或友人不公開你的病況或療法

如我們同意你的要求，一切將依你的指示而辦，除非是治療上的緊急需要。申請在公開資料上設限，必須要以書面向為你提供護理的機構提出，其中必須註明你希望限制那些資料，你要希望限制使用抑或是公開，又或是兩者，以及有關限制適用於那些人。

- **有權要求保密聯繫** 你有權要求我們以何種方式或在何地與你談論你的健康問題。例如，你有權要求我們只以郵遞方式與你聯絡，或只你的工作地點聯絡你。要求保密接觸必須要書面申請，我們不會詢問理由，我們會配合所有合理要求。你必須註明聯絡方式及地點。
- **有權索取通告紙版副本** 你有權隨時要求本通告一份紙版副本，就算是你已同意接受電子版本的通告，也同樣有權索取紙版的通告。可以向你的護理機構索取通告，或向阿拉美達縣行為健康服務辦公室索取。辦公時間為星期一至五，上午九時至下午四時（假日除外）。

➤

修改此通告

我們保留修改此通告的權利，就通告內影響你過去或將來的健康資料的部份，我們保留修改權。在我們的設施內將張貼本通告，通告首頁的右上角，將有通告生效日期。此外，每次你到一新服務地點登記時，均會收到最新有效版本的本通告。

Alameda County Behavioral Health Care Services
NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

Effective Date: April 14, 2003

投 訴

如你認為隱私權被侵犯，你可以向服務機構或加州衛生廳廳長提出投訴。向服務單位提出投訴，請致電 **1(800) 779-0787** 與接受服務者援助處的職員接觸，他將負責處理你的投訴個案，他的名字應在本通告的首頁，他也可以更詳盡介紹本通告及我們的保密政策。提出投訴是不會被報復的。

確認收到隱私政策通告

本人聲明接到阿拉美達縣行為健康護理服務隱私政策通告：

簽 名： _____ 日期： _____

客戶/家長/監護人

見證人 _____ 日期： _____

意 見 _____

4-2003 QA